

31997R0577

2.4.1997

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 87/3

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 577/97****z dne 1. aprila 1997****o nekaterih podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2991/94 o določitvi standardov za mazave maščobe in Uredbe Sveta (EGS) št. 1898/87 o zaščiti poimenovanj, uporabljenih pri trženju mleka in mlečnih proizvodov**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2991/94 z dne 5. decembra 1994 o določitvi standardov za mazave maščobe <sup>(1)</sup> in zlasti člena 8 Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1898/87 z dne 2. julija 1987 o zaščiti poimenovanj, uporabljenih pri trženju mleka in mlečnih proizvodov <sup>(2)</sup>, kakor je nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu Avstrije, Finske in Švedske, in zlasti člena 4(2) Uredbe,

ker člen 2(2) Uredbe (ES) št. 2991/94 določa, da morajo biti poimenovanja za prodajo proizvodov iz člena 1 te uredbe taka, kot so navedena v Prilogi k tej uredbi; ker ima to pravilo izjeme; ker se pravilo ne uporablja zlasti za oznake, kjer je točna narava proizvoda jasno razvidna iz tradicionalne uporabe in/ali kjer se oznaka jasno uporablja za opis značilne kakovosti proizvoda; ker je treba za uporabo te določbe določiti nekatera podrobna pravila;

ker je treba upoštevati člen 1(3) Uredbe (ES) št. 2991/94, ki predpisuje, da se mora ta uredba uporabljati brez vpliva zlasti na Uredbo (EGS) št. 1898/87; ker imata ti dve uredbi v glavnem isti namen izogniti se kakršnemukoli napačnemu potrošnikovemu razumevanju glede prave narave zadevnih proizvodov; ker je treba za zagotovitev doslednosti zakonodaje Skupnosti določiti podrobna pravila za uporabo uredb (ES) št. 2991/94 in (EGS) št. 1898/87 o uporabi oznake „maslo“ v enem samem besedilu;

ker je treba za jasno opredelitev obsega odstopanj iz Uredbe (ES) št. 2991/94 sestaviti izčrpen seznam zadevnih oznak skupaj s poimenovanjem proizvodov, na katere se nanašajo;

ker se prvo merilo odstopanja, predvideno v prvi alineji tretjega pododstavka člena 2(2) Uredbe (ES) št. 2991/94 nanaša na tradicionalno poimenovanje; ker se lahko šteje, da je tradicio-

nalen značaj dokazan, kadar se oznaka uporablja za obdobje pred datumom začetka veljavnosti te uredbe, ki je vsaj enako času, ki se ga ponavadi pripiše človeški generaciji; ker mora biti odstopanje omejeno na tiste proizvode, za katere se je oznaka dejansko uporabljala, tako da tak tradicionalen značaj ni izgubljen;

ker se drugo merilo zgoraj omenjenega odstopanja nanaša na uporabo oznak v Prilogi k Uredbi (ES) št. 2991/94 za opis posebnosti trženih proizvodov; ker se v tem primeru izjema nanaša logično na proizvode, ki niso navedeni kot taki v Prilogi;

ker bi moralo biti to odstopanje omejeno le na proizvode, ki se sedaj tržijo; ker so države članice poslale Komisiji seznam proizvodov, za katere velja, da izpolnjujejo merila za to odstopanje na njihovem ozemlju;

ker Odločba Komisije 88/566/EGS z dne 28. oktobra 1988 o seznamu proizvodov iz drugega pododstavka člena 3(1) Uredbe Sveta (EGS) št. 1898/87 <sup>(3)</sup> že vsebuje izjeme v zvezi z oznako „maslo“; ker je le-te treba upoštevati;

ker je treba v seznamu Skupnosti, predvidenem z Uredbo (ES) št. 2991/94, navesti oznake zadevnih proizvodov le v jeziku Skupnosti, v katerem se te oznake smejo uporabljati;

ker se lahko oznake na etiketah živil, ki vsebujejo proizvode, opredeljene v Prilogi k tej uredbi ali zgoščene proizvode, kakor so opredeljeni v drugi alineji tretjega pododstavka člena 2(2), nanašajo na ustrezne oznake, navedene v tej prilogi, če so v skladu z Direktivo Sveta 79/112/EGS z dne 18. decembra 1978 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z etiketiranjem, obliko ponudbe in oglaševanjem živil <sup>(4)</sup>, nazadnje spremenjeno z Direktivo 97/4/ES <sup>(5)</sup>; ker zato ni treba, da seznam zgoraj navedenih izjem omenja taka živila;<sup>(1)</sup> UL L 316, 9.12.1994, str. 2.<sup>(2)</sup> UL L 182, 3.7.1987, str. 36.<sup>(3)</sup> UL L 310, 16.11.1988, str. 32.<sup>(4)</sup> UL L 33, 8.2.1979, str. 1.<sup>(5)</sup> UL L 43, 14.2.1997, str. 21.

ker bi vsakršna obvezna navedba točne vsebnosti maščob brez dovoljenega odstopanja pomenila večje praktične težave zaradi sedanjih tehničnih razmer; ker je zato treba določiti nekatera posebna pravila v zvezi s tem;

Ker Uredbi (ES) št. 2991/94 in (EGS) št. 1898/87 zajemata sestavljene proizvode, katerih bistveni del je maslo; ker je zato treba te proizvode obravnavati dosledno, pri tem pa upoštevati pristop, uporabljene v členu 2(3) Uredbe (EGS) št. 1898/87; ker je treba področje uporabe zgoraj navedenega člena 2(3) jasneje opredeliti glede na sestavljene proizvode, katerih bistveni del je maslo, pri čemer se določi objektivno merilo za določanje, ali je bistveni del sestavljenih proizvodov dejansko maslo in ali je zato oznaka „maslo“ upravičena; ker se zdi, da je najustreznejše merilo najmanjša vsebnost mlečne maščobe 75 % v končnem proizvodu;

ker je treba ne glede na to določiti poseben postopek, ki državam članicam in Komisiji omogoča, da na zahtevo zainteresiranih strank presodijo, ali mora biti zaradi tehničnih in/ali organoleptičnih razlogov pri proizvodni, katerega bistveni del je maslo, najmanjša vsebnost maščobe končnega proizvoda nižja od 75 % ter v takem primeru odobrijo uporabo oznake „maslo“;

ker so zaradi uvedbe pravil za uporabo člena 2(3) Uredbe (EGS) št. 1898/87 za sestavljene proizvode, katerih bistveni del je maslo, potrebne nekatere prehodne določbe, da bi lahko izvajalcem omogočili neko obdobje prilagajanja pravilom;

ker drugi pododstavki člena 2(2) Uredbe (ES) št. 2991/94 določa, da je treba poimenovanja za prodajo proizvodov, navedena v Prilogi k tej uredbi, prihraniti za proizvode, ki ustrezajo merilom, navedenim v tej Prilogi, se blagovne znamke, ki uporabljajo te oznake, lahko še naprej uporabljajo izključno za proizvode, ki ustrezajo tem merilom;

ker bodo dejanske razmere na trgu pokazale, ali je ustrezno ali ne, da se pozneje določijo ukrepi v zvezi s sestavljenimi proizvodi, katerih glavna sestavina je margarina ali sestavljene maščobe;

ker zadevni upravljalni odbori niso podali mnenja v roku, ki so ga določili njihovi predsedniki,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

1. Seznam proizvodov, zajetih v odstopanju, predvidenem v prvi alineji tretjega pododstavka člena 2(2) Uredbe (ES) št. 2991/94, je tak, kot je prikazan v Prilogi k tej uredbi.

2. Ta uredba ne vpliva na oznake, navedene v Prilogi k Odločbi 88/566/EGS, ki vsebujejo besedo „maslo“ v enem od jezikov Skupnosti.

#### Člen 2

1. Navedba o vsebnosti maščobe, kakor je predvidena v členu 3(1)(b) Uredbe (ES) št. 2991/94, je v skladu z naslednjimi pravili:

- (a) povprečna vsebnost maščobe se označi brez uporabe decimalnih mest;
- (b) vsebnost maščobe posameznega vzorca se ne sme razlikovati za več kot eno odstotno točko od navedenega odstotka;
- (c) v vseh primerih morajo biti posamezni vzorci v skladu z mejnimi vrednostmi, predpisanimi v Prilogi k Uredbi (ES) št. 2991/94.

2. Ne glede na točki (a) in (b) odstavka 1 najmanjša vsebnost maščobe, označena v zvezi s proizvodi, navedenimi v delu A(1), Priloge k Uredbi (ES) št. 2991/94, ustreza najmanjši vsebnosti maščobe proizvoda.

3. Skladnost z odstavkom 1 se preverja z metodo, ki jo je treba določiti pred 1. julijem 1997.

#### Člen 3

Oznaka „maslo“ se lahko uporablja samo za sestavljene proizvode, katerih bistveni del v smislu člena 2(3) Uredbe (EGS) št. 1898/87 je maslo, če končni proizvod vsebuje vsaj 75 % mlečne maščobe in je bil izdelan izključno iz masla v smislu Dela A(1) Priloge k Uredbi (ES) št. 2991/94 in druge dodane sestavine oziroma sestavin, navedenih v poimenovanju.

#### Člen 4

1. Vsak proizvajalec lahko pristojnim oblastem države članice, v kateri ima registrirani sedež, predloži obrazloženo zahtevo za pridobitev dovoljenja za uporabo oznake „maslo“ za sestavljeni proizvod, katerega bistveni del je maslo, katerega vsebnost mlečne maščobe pa ni v skladu z minimumom, določenim v členu 3 zaradi tehničnih in/ali organoleptičnih razlogov.

Država članica preuči take zahteve in jih pošlje Komisiji skupaj z dokumenti, na katerih temelji njena odločitev, kadar šteje, da so izpolnjene zahteve, navedene v prvem pododstavku.

2. Ne glede na postopek, določen v prvem pododstavku odstavka 1, lahko države članice v šestih mesecih po začetku veljavnosti te uredbe in na lastno pobudo, pošljejo zahtevke Komisiji skupaj z dokumenti, na katerih temelji njihovo mnenje, da so zahteve v prvem pododstavku odstavka 1 izpolnjene, da bi pridobile navedeno dovoljenje v tem pododstavku. Tak zahtevek se lahko vložijo le v zvezi s proizvodi, ki so trženi v tej državi članici na datum začetka veljavnosti te uredbe.

3. Komisija čim prej preuči zahtevke, navedene v odstavkih 1 in 2 ter odloči v skladu s postopkom, določenim v členu 30 Uredbe Sveta (EGS) št. 804/68 <sup>(1)</sup>, ali se jih lahko sprejme. Komisija lahko ustrezno ukrepa, da dobi informacije o tehničnih vidikih zahtevkov. Odločitev Komisije, da izda dovoljenje, se objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

4. Dovoljenja, predvidena v odstavku 3, so veljavna tudi za enake proizvode, ki jih proizvajajo drugi proizvajalci.

#### Člen 5

Sestavljeni proizvodi, ki uporabljajo oznako „maslo“ v skladu s členom 2(3) Uredbe (EGS) št. 1898/87 in se tržijo v času začetka veljavnosti te uredbe ter niso skladni z določbami členov 3 in 4 te uredbe, se lahko tržijo pod oznako „maslo“ še dve leti po datumu začetka veljavnosti te uredbe.

#### Člen 6

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Vendar se člen 2 uporablja hkrati z metodo, predvideno v odstavku 3 te uredbe.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 1. aprila 1997

Za Komisijo  
Franz FISCHLER  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 148, 28.6.1968, str. 13.

## PRILOGA

- I. (španščina) ‚Mantequilla de Soria‘ ali ‚Mantequilla de Soria dulce‘, ‚Mantequilla de Soria azucarada‘: za sladkani aromatizirani mlečni proizvod z minimalno vsebnostjo mlečne maščobe 39 %
- II. (danščina)
- III. (nemščina) — ‚Butterkäse‘: za mlečni sir iz kravjega mleka, polmehak, masten in z minimalno vsebnostjo mlečne maščobe v suhi snovi 45 %  
— ‚Kräuterbutter‘: za pripravek na osnovi masla z zelišči in minimalno vsebnostjo mlečne maščobe 62 %  
— ‚Milchmargarine‘ za margarino, ki vsebuje vsaj 5 % polnomastnega mleka, posnetega mleka ali drugih ustreznih mlečnih proizvodov
- IV. (grščina)
- V. (angleščina) — ‚Brandy butter‘, ‚Sherry butter‘ ali ‚Rum butter‘: za proizvod, ki je sladkan in vsebuje alkohol, z najmanjšo vsebnostjo mlečne maščobe 34 %  
— ‚Buttercream‘ za sladkan proizvod z najmanjšo vsebnostjo mlečne maščobe 22,5 %
- VI. (francoščina) ‚Beurre d’anchois, de crevettes, de langouste, de homard, de crabe, de langoustine, de saumon, de saumon fumé, de coquile Saint-Jacques, de sardine‘: za proizvode, ki vsebujejo morsko hrano in imajo najmanjšo vsebnost mlečne maščobe 10 %
- VII. (italijanščina)
- VIII. (nizozemščina)
- IX. (portugalščina)
- X. (finščina) ‚Munavoi‘: za proizvod, ki vsebuje jajca in najmanjšo vsebnost mlečne maščobe 35 %
- XI. (švedščina) — ‚flytande margarin‘: za proizvod, ki je tekoč, ki vsebuje vsaj 80 % rastlinskih maščob, kot je margarina, vendar je njegova sestava taka, da ni za mazanje  
— ‚messmör‘: za mlečni proizvod na osnovi sirotke, sladkan ali nesladkan, z minimalno vsebnostjo mlečne maščobe 2 %  
— ‚vitlökssmör‘, ‚persiljesmör‘ ali ‚pepparrotssmör‘: za proizvod, ki vsebuje živila z aromatičnim učinkom in najmanjšo vsebnostjo mlečne maščobe 66 %
-